



دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
معینیت مالی واداری  
ریاست تهیه و تدارکات

موافقتنامه قرارداد

برای

تدارک فیس خدمات و تبدیلی GPS وسایط نقلیه ریاست  
اداری برای سال مالی 1399

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
و  
شرکت ردیابی وسایط نقلیه سیف زون



نمبر تشخیصیه: MAIL/PD/NCB/NCS-100/99

بودجه: بودجه عادی AFG/22402



1399

## فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط عمومی قرارداد
- (3) شرایط خاص قرارداد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اكمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) جدول مشخصات خدمات غیرمشورتي
- (7) اطلاعیه تصمیم اعطای قرارداد
- (8) قبولی آفر



موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه به تاریخ { / / 1399 } میان

1- { وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که منبع نام اداره یاد می شود و

2- شرکت ردیابی وسایط نقلیه سیف زون دارنده جواز نمبر (D-43303) ونمیر تشخیصیه مالیه دهی (9000683020) که یک شرکت ثبت شده تحت قوانین { جمهوری اسلامی افغانستان } که دفتر مرکزی آن { خانه نمبر 2 سرک پنج پروژه تایمینی، شهر کابل } منبع نام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

این در حالیهست که:

اداره از ارائه کننده خدمات مشخص : تدارک فیس خدمات و تبدیلی GPS وسایط نقلیه ریاست اداری برای سال مالی 1399

- 1- که در شرایط عمومی قرارداد از آن تذکر رفته و منبع نام خدمات یاد میگردد را مطالبه می نماید.
- 2- ارائه کننده خدمات تصدیق مینماید که دارای مهارت مسلکی، کارمندان، و منابع تخنیکي بوده و از ارائه خدمات مطابق شرایط مندرج قرارداد، در مقابل قیمت قرارداد (996,000) نه صدو نودوشش هزار افغانی موافقه دارد؛
- 3- اداره از موجودیت بودجه کافی تخصیص شده و قابل دسترس جهت راه اندازی پروسه تدارکاتی مصارف پروژه جهت پرداخت واجد شرایط تحت این قرارداد را تضمین مینماید.

موافقه جوانب قرارداد به شکل ذیل میباشد:

الف : اسناد ذیل شامل قرارداد بوده و ترتیب ارجحیت آنها قرار ذیل میباشد:

- 1- نامه قبولی آفر
- 2- آفر ارائه کننده خدمات
- 3- شرایط عمومی
- 4- شرایط خاص قرارداد
- 5- مشخصات تخنیکي
- 6- ضمایم {یادداشت: در صورت عدم استفاده هر ضمیمه، در مقابل عنوان هر ضمیمه "قابل تطبیق نیست" درج گردد}

ضمیمه (1) : تشریح خدمات

ضمیمه (2) : جدول قیمت ها

ضمیمه (3) : کارمندان کلیدی و قراردادی های فرعی " قابل تطبیق نیست"

ضمیمه (4) : تفکیک قیمت قرارداد به اشعار خارجی " قابل تطبیق نیست"

ضمیمه (5) : خدمات و تسهیلات که توسط اداره ارائه میگردد.

با حقوق و مکلفیت های متقابل اداره و ارائه کننده خدمات در قرارداد ذکر میگردد:

1- ارائه کننده خدمات، خدمات را در مطابقت به شرایط قرارداد فراهم می نماید؛

2- اداره پرداخت ها را در مطابقت به شرایط قرارداد به ارائه کننده خدمات، انجام میدهد.

اقرار به این موافقتنامه قرارداد به تاریخ ذکر شده فوق، طور ذیل صورت میگردد:

بدین وسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ (1/ جدی/ 1398 الی 30 / قوس / 1399) قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:

شرکت ردیابی وسایط نقلیه سیف زون

نام و موقف: خالد حبیب زاده

شماره تماس: 0705001000

تاریخ و امضا

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: عبدالهادی رفیعی

معین مالی و اداری

تاریخ و امضا

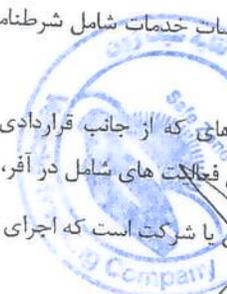
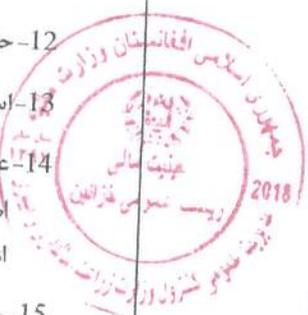
شرکت



Handwritten signatures and stamps in blue and red ink, including a large blue stamp with the number 42334- and a red stamp with the number 771197.

قسمت ششم - شرایط عمومی قرارداد

| ماده 1-<br>تعريفات | <p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- حکم: شخص توافق شده میان اداره و قراردادی جهت حل منازعات در مطابقت به بند 2 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد می باشد.</p> <p>2- جدول فعالیت ها: فهرست تکمیل و قیمت گذاری شده اقلام مورد نیاز که منحصیث جز آفر توسط ارائه کننده خدمات فراهم میگردد.</p> <p>3- تاریخ تکمیلی: تاریخ تکمیل ارائه خدمات غیر مشورتی که از جانب اداره تصدیق میگردد.</p> <p>4- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اداره و داوطلب برنده جهت اجرا و تکمیل قرارداد بوده و شامل اسناد فهرست شده ماده 1 فورم قرارداد می باشد.</p> <p>5- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت برای انجام خدمات غیر مشورتی بشمول تعدیلات وارده مطابق ماده 6 شرایط عمومی قرارداد، می باشد.</p> <p>6- مزد کار: پرداخت به قراردادی به نسبت عوامل بکار رفته در اجرای خدمات اضافی مانند کارمندان، تجهیزات، مواد و سایر عوامل به می باشد.</p> <p>7- اداره: طرف قرارداد مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد.</p> <p>8- روز: روز تقویمی می باشد.</p> <p>9- اسعار خارجی: تمام اسعار به استثنای واحد پول افغانی، میباشد.</p> <p>10-GCC: شرایط عمومی قرارداد میباشد.</p> <p>11-SCC: شرایط خاص قرارداد میباشد.</p> <p>12-حکومت: جمهوری اسلامی افغانستان میباشد.</p> <p>13-اسعار محلی: واحد پول افغانی میباشد.</p> <p>14-عضو: در صورتیکه قراردادی شرکت مشترک (JV)، باشد، هر شریک عضو بوده و عضو مسؤل (شریک اصلی) که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته، حقوق و مکلفیت های تحت قرارداد را از جانب اداره انجام میدهد.</p> <p>15-جانب قرارداد: اداره یا ارائه کننده خدمات میباشد.</p> <p>16-کارمندان: افرادی که از جانب قراردادی منحصیث کارمند استخدام و جهت ارائه خدمات گماشته شده اند.</p> <p>17-قراردادی: داوطلب که آفر وی جهت ارائه خدمات از جانب اداره قبول گردیده است.</p> <p>18-مشخصات: مشخصات خدمات شامل شرطنامه که از جانب اداره ترتیب و توسط ارائه کننده خدمات تسلیم میگردد.</p> <p>19-خدمات: فعالیت های که از جانب قراردادی در مطابقت به مواد این قرارداد که در ضمیمه (1) و مشخصات و جدول فعالیت های شامل در آفر، میباشد.</p> <p>20-قراردادی فرعی: شخص یا شرکت است که اجرای بخش از قرارداد منعقد را به نمایندگی از قراردادی اصلی انجام میدهد.</p> |
|--------------------|---|
|--------------------|---|

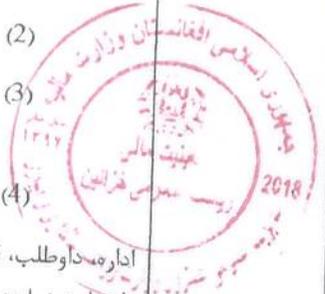


|   |   |
|---|---|
| <p>1.2 قانون نافذ: تفسیر این قرارداد در مطابقت به قوانین نافذه جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</p>   |   |
| <p>1.3 زبان: این قرارداد به یکی از زبان های ملی کشور ترتیب و تطبیق می گردد، که منحنیث لسان اصلی در تفسیر و اجرای این قرارداد عمل می نماید.</p>  |   |
| <p>1.4 ارتباطات: هر گونه ارتباط بر قرار شده میان جوانب قرارداد باید بصورت کتبی بوده و هرگونه اطلاعیه در صورت دریافت قابل اجرا می باشد.</p>  |   |
| <p>1.5 ساحه: خدمات در محلات مندرج ضمیمه (1) مشخصات یا در صورت عدم تذکر محل در محلات که توسط اداره مشخص می شود، ارائه میگردد.</p>  |   |
| <p>2 نماینده با صلاحیت: شخص که جهت اتخاذ تصمیم، انجام هر گونه اعمال مجاز قابل اجرا تحت این قرار داد و ارائه اسناد لازم توسط قراردادی معرفی وشهرت وی در شرایط خاص قرارداد درج میگردد.</p>  |   |
| <p>2.1 تفتیش و بررسی اداره: قراردادی مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یادداشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد.</p>   |   |
| <p>3 مالیات و محصولات: قراردادی اصلی، قراردادی فرعی و کارمندان آنها مالیات، مکلفیت ها، انواع فیس، و سایر محصولات قابل اجرا تحت قوانین نافذ را پرداخت و در قیمت قرارداد شامل مینمایند.</p>   |   |
| <p>2.1 اعتبار قرارداد: از تاریخ امضای قرارداد توسط طرفین یا تاریخ دیگری مندرج شرایط خاص قرارداد، قابل اجرا میباشد.</p>  | <p>ماده 2- آغاز،<br/>تعدیل، فسخ و<br/>تکمیل قرارداد</p> |
| <p>2.2 آغاز ارائه خدمات<br/>1- پلان کاری: قراردادی قبل از آغاز ارائه خدمات، پلان کاری مشمول روش های عمومی، ترتیبات، اولویت و زمان بندی تمام فعالیت ها را جهت تصویب به اداره تسلیم مینماید. خدمات طبق برنامه کاری تائید شده توسط اداره (در صورت لزوم) ارائه میگردد.<br/>2- تاریخ آغاز خدمات: ارائه کننده خدمات، خدمات را در جریان (30) روز بعد از آغاز انفاذ قرارداد، یا به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد، آغاز مینماید.</p> | <p>2.2 آغاز ارائه خدمات</p>                             |
| <p>3 تاریخ تکمیل: قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد، تکمیل مینماید. مگر اینکه قرارداد در مطابقت به ترتیب ماده 3 شرایط عمومی قرارداد فسخ گردیده باشد. در صورتیکه قراردادی، خدمات را به تاریخ مندرج شرایط خاص قرارداد تکمیل مینماید، جریمه تاخیر مطابق به بند 8 ماده 3 شرایط عمومی قرارداد وضع میگردد. تاریخ تکمیل کلی تمام فعالیت ها میباشد.</p>   | <p>3</p>  |
| <p>3.1 تعدیل: تعدیل در مورد خدمات یا تعدیل اندازه خدمات یا تعدیل قیمت قرارداد صرف در صورت موجودیت موافقه کتبی طرفین قرارداد صورت گرفته میتواند.</p>   |   |
| <p>3.2 حالات غیر مترقبه<br/>1- تعریف: حالات غیر مترقبه (Force Majeure) عبارت از حوادث (زلزله، جنگ داخلی، طوفان، سیلاب، آفات طبیعی...) یا شرایط خارج از کنترل جانیین که توانمندی انجام مکلفیت های تحت این قرارداد را ناممکن یا غیر عملی سازد.</p>  |   |

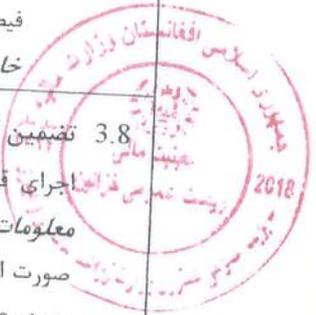
- 2- عدم تخطی قرارداد: عدم انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد در صورتیکه ناشی از وقوع حالات غیر مترقبه باشد، نقض یا قصور پنداشته نمیشود. مشروط بر اینکه جانب متأثر شده در اسرع وقت طرف دیگری قرارداد را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع سازد. قراردادی به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.
- 3- تمدید میعاد: میعاد تکمیل قرارداد معادل میعاد وقوع حالات غیر مترقبه که سبب عدم انجام خدمات گردیده، تمدید میگردد.
- 4- پرداخت ها: ارائه کننده خدمات مستحق اخذ پرداخت و مصارف اضافی قابل پرداخت که بصورت مناسب و لزوم دید در جریان میعاد وقوع حالات غیر مترقبه صورت گرفته، میباشد.

3.3 فسخ قرارداد

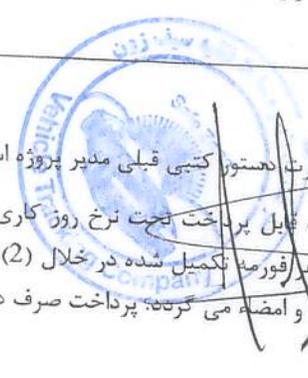
- 1- از جانب اداره: اداره میتواند در صورت وقوع موارد (1) الی (6) ذیل با ارسال اطلاعیه در جریان حد اقل (30) روز به قراردادی، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید:
  - (1) در صورت عدم اصلاح نواقص در خدمات ارائه شده و انجام مکلفیت های قراردادی در جریان (30) روز بعد از ارسال اطلاعیه یا میعاد دیگری تصدیق شده کتبی اداره؛
  - (2) در صورت افلاس یا ورشکستگی قراردادی؛
  - (3) در جریان حد اقل (60) روز، قراردادی از ارائه یک قسمت عمده خدمات به سبب وقوع حالات غیر مترقبه عاجز باشد؛ یا
  - (4) به باور اداره، قراردادی در اجرا و تکمیل این قرارداد مرتکب فساد و تقلب گردیده است.
- اداره داوطلب، قراردادی و قراردادی فرعی مکلف اند اصول عالی اخلاقی را در مراحل داوطلبی و اجرای قرارداد را رعایت نمایند. روی این ملحوظ اصطلاحات آتی مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:
  - 1- فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات) را تحت تاثیر قرار دهد.
  - 2- تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از انجام مکلفیت ها صورت گیرد.
  - 3- تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائرن طرح گردیده باشد.
  - 4- اجبار: عبارت از تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم می باشد.
  - 5- ایجاد اختلال و موانع: عبارت از تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات و یا امور نظارتی مربوط می باشد.
  - 6- اداره پیشنهاد اعطای قرارداد به داوطلب برنده ای را که مستقیماً یا از طریق نماینده مرتکب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا ایجاد اختلال و موانع در مراحل داوطلبی گردیده است لغو می نماید.
  - 7- اداره در صورت ارتکاب فساد، تقلب، تبانی، اجبار یا اختلال در مراحل تدارکات توسط کارمند اداره، موضوع را در اسرع وقت و قسماً یا کلاً فسخ قرارداد را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع سازد. قراردادی به خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.
  - 8- اداره داوطلبان را قرار داده که در صورت ارتکاب اعمال مندرج فقره (1) ماده چهل و نهم قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات منع گردند.
  - 9- داوطلب، قراردادی را در صورت ارتکاب اعمال مندرج فقره (1) ماده چهل و نهم قانون تدارکات از اشتراک در مراحل تدارکات منع گردند.



|  |  |
|--|--|
| <p>سایر اسناد مربوط به تسلیمی آفر و اجرای قرارداد را توسط مفتشین موظف از جانب اداره فراهم نماید.</p> <p>2- پرداخت بمحض فسخ قرارداد: بمحض فسخ قرارداد مطابق جز 1 بند 2 ماده 2 یا جز 2 بند 6 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد، اداره پرداخت های ذیل را به قراردادی انجام میدهد:</p> <p>(1) حق الزحمه مطابق ماده 6 برای خدمات که بصورت قناعت بخش قبل از تاریخ فسخ قرارداد انجام شده باشد.</p>   |  |
| <p>3.1 عمومیات: قراردادی، خدمات را در مطابقت به مشخصات و جدول فعالیت ها با تلاش مناسب، تامین مفیدیت و اقتصادی بودن مطابق به شیوه ها و اجراءات مسلکی و با رعایت شیوه سالم مدیریت و کار برد تکنالوژی مناسب و پیشرفته و به شیوه مصنون، ارائه می نماید. قراردادی در انجام این قرارداد منحیت مشاور وفادار به اداره عمل نموده و هر زمان در هر معامله با قراردادی فرعی یا جانب سوم منافع مشروع اداره را حمایت و تامین مینماید.</p>  | <p>ماده 3 -<br/>مکلفیت های قراردادی</p>                                |
| <p>3.2 تضاد منافع:</p> <p>1- منع کمیشن و تخفیفات به قراردادی: قراردادی تنها حق الزحمه مطابق ماده 6 را داشته و سایر انواع کمیشن، تخفیف، یا پرداخت مشابه از ناحیه فعالیت های مرتبط این قرارداد یا خدمات یا برای انجام مکلفیت ها تحت این قرارداد را اخذ نمی نماید. ارائه کننده همچنان از عدم اخذ هر گونه پرداخت اضافی توسط کارمندان، قراردادیان فرعی و نماینده مرتبط خویش اطمینان حاصل می نماید.</p> <p>2- عدم اشتراک در تدارکات پروژه ناشی از قراردادی: ارائه کننده توافق می نماید که در جریان اجرای این قرارداد یا بعد از فسخ آن خود و یا اشخاص مرتبط به آن و قراردادیان فرعی وی و اشخاص به مرتبط به آنها از اشتراک در تدارکات فراهم سازی اجناس، امور ساختمانی و خدمات به پروژه که ناشی از این خدمات باشد اشتراک نمی نمایند.</p> <p>3- اجتناب از فعالیت های متضاد: ارائه کننده خدمات و قراردادی های فرعی بشمول کارمندان آنها بصورت مستقیم و غیر مستقیم در فعالیت های ذیل توصل نمی ورزند:</p> <p>(1) هر فعالیت مسلکی و تجاری در جریان قرارداد که با فعالیت های تحت این قرارداد در تضاد باشد؛</p> <p>(2) در جریان قرارداد، ارائه کننده خدمات و قراردادیان فرعی وی نمی توانند کارمندان دولتی در جریان اجرای وظیفه یا در رخصتی را برای فعالیت های تحت این قرارداد به کار گمارند.</p> <p>(3) سایر فعالیت های مندرج شرایط خاص قرارداد بعد از فسخ این قرارداد.</p> | <p>2018<br/>ریاست عمومی قرارداد<br/>جمهوری افغانستان وزارت تدارکات</p> |
| <p>3.3 محرمیت: قراردادی، قراردادیان فرعی و کارمندان آنها در جریان قرارداد یا در جریان (2) سال بعد از تکمیل قرارداد، هرگونه معلومات اختصاصی یا معلومات محرم مرتبط قرارداد را بدون موافقه کتبی قبلی اداره نباید افشا نمایند.</p>   |  |
| <p>3.4 فراهم نمودن بیمه توسط قراردادی: قرارداد با بیمه یا با بیمه مستقیم قرارداد را باید فراهم نماید. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد:</p> <p>1- بیمه خطرات با بیمه مستقیم: اداره یا پوشش مندرج شرایط خاص قرارداد و اطمینان از فراهم شدن قراردادی فرعی</p> <p>2- ارائه شواهد مبنی بر اینکه بیمه فوق اخذ و حق بیمه جاری پرداخت گردیده، به درخواست اداره.</p>   |  |
| <p>3.5 فعالیت های که نیازمند تأیید قبلی اداره میباشد.</p>  |  |

|  |   |
|--|---|
| <p>1- عقد قرارداد فرعی جهت ارائه بخش از خدمات؛<br/>                 2- تعیین کارمند که نام های آنها در ضمیمه (3) ذکر نشده (کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی)؛<br/>                 3- تغییر پلان کاری؛ و<br/>                 4- فعالیت های دیگری که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.</p>   |   |
| <p>3.6 مکلفیت های گزارش دهی<br/>                 قراردادی گزارش و اسناد مندرج ضمیمه (2) را به تعداد و در جریان معاد مندرج ضمیمه تسلیم مینماید.</p>   |   |
| <p>3.7 جریمه تأخیر<br/>                 1- پرداخت جریمه تأخیر: قراردادی، جریمه تأخیر به نرخ روزانه مندرج شرایط خاص قرارداد را در مطابقت به حکم یکصد و هشتم طرز العمل تدارکات پرداخت می نماید. حد اکثر رقم پولی جریمه تأخیر یا غیابت الی (10) فیصد قیمت مجموعی قرارداد میباشد. هرگاه مجموع مبلغ محاسبه شده جریمه تأخیر یا غیابت به حد اکثر خود برسد، اداره می تواند قرارداد را فسخ نموده، اجراءات بعدی را در زمینه مرعی دارد. پرداخت جریمه تأخیر مسؤلیت های ارائه کننده خدمات را متأثر نمی سازد.<br/>                 2- تصحیح اضافه پرداخت: در صورتیکه تاریخ تخمینی تکمیل بعد از پرداخت جریمه تأخیر تمدید گردد، اداره اضافه پرداخت توسط قراردادی را با تعدیل تصدیقنامه پرداخت بعدی را تصحیح می نماید.<br/>                 3- عدم اجرای مجازات: در صورتیکه نواقص در جریان میعاد مندرج اطلاعیه از جانب اداره، تصحیح نگردد، ارائه کننده خدمات جریمه تأخیر را به اداره پرداخت می نماید. مبلغ قابل پرداخت منحیث فیصدی هزینه تصحیح و بررسی نواقص، مندرج بند 2 ماده 7 شرایط عمومی قرارداد و شرایط خاص قرارداد می باشد.</p> |   |
| <p>3.8 تضمین اجرا: داوطلب برنده مکلف است، در خلال مدت (10) روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر، تضمین اجرای قرارداد را در مطابقت با شرایط عمومی قرارداد، در فورم (تضمین بانکی) که در صفحه معلومات داوطلبی تذکر رفته و به اسعار که در نامه قبولی از آن نامبرده شده است، ارائه نماید. در صورت ارائه تضمین اجرا بشکل تضمین بانکی، داوطلب می تواند تضمین اجرا را از یک بانک مقیم در جمهوری اسلامی افغانستان یا بانک خارجی قابل قبول اداره که نماینده بمنظور اجرای این تضمین در جمهوری اسلامی افغانستان داشته باشد، فراهم نماید. تضمین اجرا (28) روز بیشتر از تاریخ تکمیل قرارداد اعتبار دارد.</p>   |  |
| <p>4.1 جزئیات کارمندان: عناوین، جزئیات وظیفه، شایستگی حد اقل و میعاد پیش بینی شده گماشتن کارمندان کلیدی قراردادی در ضمیمه (3) درج می باشد. فهرست کارمندان کلیدی قراردادی و قراردادیان فرعی به شمول عناوین وظایف و نام آنها در ضمیمه (3) توسط اداره تصدیق می گردد.</p>  | <p>ماده 4-<br/>                 کارمندان<br/>                 قراردادی</p>            |
| <p>4.2 تعویض کارمندان<br/>                 1- تغییر کارمندان Safe Zone در صورتی که کلیدی صورت گرفته نمی تواند، مگر اینکه به موافقه اداره باشد. در صورتیکه کارمندان Safe Zone از کنترل قراردادی تغییر کارمندان کلیدی ضروری باشد، تعویض صرفه یا کارمندان معادل یا بالاتر صورت گرفته می تواند.<br/>                 2- با کارمندان قرارداد، قرارداد کارمند خود را با کارمند دیگری با شایستگی و تجارب قابل قبول اداره فر موارد ذیل تعویض می نماید:</p>   |   |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>(1) در صورتیکه کارمند سوء رفتار جدی انجام داده باشد؛<br/>یا<br/>(2) عدم قناعت از انجام کارمند با ذکر دلایل معقول.</p>  |
| <p>ماده 5-<br/>تعهدات اداره</p>   | <p>5.1 همکاری و معافیت ها؛ اداره تلاش می نماید تا قراردادی از کمک ها و معافیت های که از جانب حکومت فراهم میگردد، مستفید گردد.<br/>5.2 تغییر در قوانین قابل تطبیق: در صورت تغییر قوانین مربوط به مالیات و محصول گمرگی که سبب افزایش یا کاهش مصرف خدمات انجام شده قراردادی میگردد، حق الزحمه و مصارف باز پرداخت قابل پرداخت تحت این قرارداد به قراردادی با موافقه طرفین افزایش یا کاهش یافته و تعدیلات مربوط به مبلغ ذکر شده طبق اجزا (1) و (2) بند 2 ماده 6 صورت میگیرد.<br/>5.3 خدمات و تسهیلات: اداره خدمات و تسهیلات مندرج ضمیمه (6) را به قراردادی، ارائه می نماید.</p>  |
| <p>ماده 6-<br/>پرداخت به<br/>قراردادی</p>   | <p>6.1 پرداخت بالمقطع: پرداخت ها به قراردادی مبلغ مجموعی ثابت بوده و از قیمت قرارداد که در بر گیرنده مصارف قراردادی فرعی و سایر مصارف در انجام خدمات مندرج ضمیمه (1) می باشد، بیشتر بوده نمی تواند. به استثنای حالت مندرج بند 2 ماده 5، افزایش قیمت قرارداد از مبلغ مندرج بند 2 ماده 6 در صورت موافقه کتبی طرفین مطابق بند 4 ماده 2 و بند 3 ماده 6 پرداخت اضافی صورت میگیرد.</p>  |
| <p>6.2 قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به واحد پول افغانی و یا سایر اسعار مندرج شرایط خاص قرارداد.<br/>6.3 پرداخت به خدمات اضافی ارائه شده: تفکیک قیمت مجموعی ضمایم (4) و (5) جهت تشخیص حق الزحمه قابل پرداخت به خدمات اضافی موافقه شده مطابق بند 4 ماده 2 ارائه گردیده است.<br/>6.4 شرایط پرداخت: پرداخت در مطابقت به جدول پرداخت مندرج شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد. پیش پرداخت (تجهیزات، مواد و اکملات) در مقابل تضمین بانکی با مبلغ معادل و میعاد اعتبار مندرج شرایط خاص قرارداد، ارائه میگردد. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگری از آن تفکر رفته باشد.<br/>6.5 تعدیل قیمت<br/>1- تعدیل قیمت می تواند به اثر وقوع نوسانات در قیمت عوامل مصرفی صرف زمانی صورت میگیرد که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.</p> | <p>6.2 قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به واحد پول افغانی و یا سایر اسعار مندرج شرایط خاص قرارداد.<br/>6.3 پرداخت به خدمات اضافی ارائه شده: تفکیک قیمت مجموعی ضمایم (4) و (5) جهت تشخیص حق الزحمه قابل پرداخت به خدمات اضافی موافقه شده مطابق بند 4 ماده 2 ارائه گردیده است.<br/>6.4 شرایط پرداخت: پرداخت در مطابقت به جدول پرداخت مندرج شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد. پیش پرداخت (تجهیزات، مواد و اکملات) در مقابل تضمین بانکی با مبلغ معادل و میعاد اعتبار مندرج شرایط خاص قرارداد، ارائه میگردد. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگری از آن تفکر رفته باشد.<br/>6.5 تعدیل قیمت<br/>1- تعدیل قیمت می تواند به اثر وقوع نوسانات در قیمت عوامل مصرفی صرف زمانی صورت میگیرد که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد.</p> |
| <p>6.6 مزد کار</p>  | <p>1- برای خدمات اضافی صرف در صورت دستور کتبی قبلی مدیر پروژه استفاده میگردد.<br/>2- ارائه کننده خدمات قابل پرداخت تحت نرخ روز کاری این ماده را در فورمه های سفارشی اداره ثبت می نماید. هر فورمه تکمیل شده در خلال (2) روز کاری از جانب اداره در 6 ماده 1 تصدیق و امضاء می گردد؛ پرداخت صرف در موجودیت فورمه های مزد صورت میگیرد.</p>   |
| <p>ماده 7-<br/>تشخیص نواقص:</p>   | <p>7.1 روش و اصول بررسی خدمات غیر مشورتی به شکل مندرج شرایط خاص قرارداد می باشد. اداره، خدمات غیر مشورتی انجام شده را بررسی نموده و در صورت موجودیت نواقص، قراردادی را مطلع</p>   |



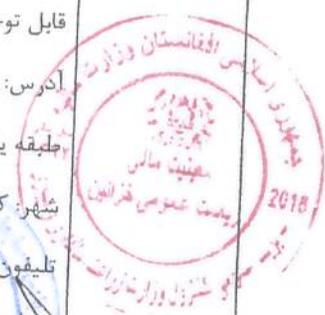
|                              |   |
|------------------------------|---|
| <p>کنترول کیفیت</p>          | <p>می سازد. این بررسی خدمات غیر مشورتی تأثیری بر مسؤلیت های قراردادی ندارد. اداره دستور بررسی خدمات و تشخیص نواقص را به قراردادی داده و قراردادی هر قسمت خدمات غیر مشورتی را که به باور اداره دارای نواقص است بررسی می نماید. میعاد رفع نواقص در شرایط خاص قرارداد درج می باشد.</p> <p>7.2 رفع نواقص و اجرای جریمه</p> <p>1- میعاد رفع نواقص الی موجودیت نواقص، تمدید میگردد.</p> <p>2- قراردادی نواقص مندرج اطلاعیه رفع نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه، رفع می نماید.</p> <p>3- در صورتیکه قراردادی نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه رفع ننماید، در اینصورت اداره مصارف رفع نواقص را بررسی و قراردادی این مبلغ و جریمه عدم رفع نواقص مندرج جز 3 بند 7 ماده 3 را پرداخت می نماید.</p> |
| <p>ماده 8- حل<br/>منازعه</p> | <p>8.1 حل منازعه بطور دوستانه:</p> <p>1- اداره و قراردادی حد اکثر تلاش خویشرا جهت حل منازعات بطور دوستانه که ناشی یا مرتبط به قرارداد یا تفسیر آن باشد، انجام میدهند.</p> <p>8.2 مرجع حل و فصل منازعات:</p> <p>2- هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.</p> <p>8.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل:</p> <p>1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و</p> <p>2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.</p>  |



Handwritten signature or scribble in black ink.

قسمت 7 شرایط خاص قرارداد

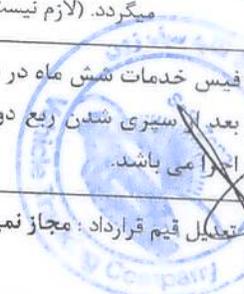
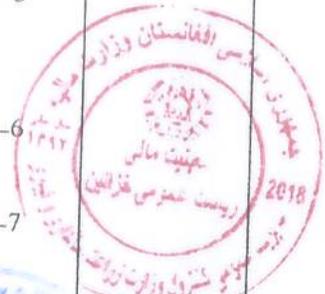
| مواد شرایط عمومی قرارداد | تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد  |
|--------------------------|--|
| جز 1 بند 1 ماده 1        | حکم اداره تدارکات ملی، در مطابقت بند 2 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد می باشد.   |
| جز 5 بند 1 ماده 1        | قیمت قرارداد / می باشد. (بعدها تکمیل میگردد)   |
| جز 7 بند 1 ماده 1        | اداره / وزارت زراعت، آبیاری و مالداري / می باشد.   |
| جز 9 بند 1 ماده 1        | نماینده مسؤل / بعدا تعیین خواهد شد. / .  |
| جز 16 بند 1 ماده 1       | قراردادی / بعدا تکمیل میگردد. / .  |
| بند 2 ماده 1             | قانون نافذ بر این قرارداد: قانون تدارکات افغانستان و سایر قوانین مربوطه جمهوری اسلامی افغانستان می باشد.   |
| بند 3 ماده 1             | زبان قرارداد دری یا پشتو می باشد.  |
| بند 4 ماده 1             | آدرس هر دو جانب قرار ذیل میباشد:<br>نام اداره: ریاست تهیه و تدارکات، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري<br>قابل توجه: عبدالآقا " رحیمی"<br>آدرس: سرک پوهنتون، کارته سخی، ناحیه سوم<br>طبقه یا شماره اطاق: منزل اول تعمیر معینیت مالی و اداری<br>شهر: کابل<br>تلفون: 0202922233<br>شماره فکسی:<br>ایمیل آدرس: goods.proc@gmail.com<br>قرارداد کدی:<br>قابل توجه: / وظیفه و نام مکمل شخص در صورت ضرورت، درج گردد /<br>آدرس: / آدرس درج گردد /<br>طبقه یا شماره اطاق: / طبقه و شماره اطاق در صورت ضرورت درج گردد /<br>شهر: / نام ناحیه یا شهر درج گردد / |



| مواد شرایط عمومی قرارداد | تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد  |
|--------------------------|--|
|                          | تلیفون: /شماره تلیفون درج گردد/<br>شماره فکس: /شماره فکس درج گردد/<br>ایمیل آدرس: /ایمیل آدرس درج گردد/  |
| بند 6 ماده 1             | نماینده های با صلاحیت اداره:<br>نماینده با صلاحیت: "بعدا تعیین خواهد شد."<br>موقوف:<br>قراردادی:<br>نماینده با صلاحیت /نام نماینده با صلاحیت درج گردد/ می باشد.  |
| بند 1 ماده 2             | تاریخ انفاذ قرارداد: اول / جدی / 1398 الی 30 / قوس / 1399 می باشد.   |
| جز 2 بند 2 ماده 2        | تاریخ آغاز خدمات، اول / جدی / 1398 می باشد.  |
| بند 3 ماده 2             | تاریخ تخمینی اول / جدی / 1398 الی 30 / قوس / 1399 می باشد.   |
| جز 3 بند 2 ماده 2        | بعد از فسخ قرارداد از فعالیت های /که در تضاد با قانون وطرز العمل تدارکات، شرطنامه و قرارداد ممنوع باشد/ خودداری گردد.  |
| بند 4 ماده 3             | خطرات و پوشش بیمه موارد ذیل را شامل میگردند:<br>1- وسایط نقلیه شخص سوم<br>2- مسؤلیت شخص سوم<br>3- مسؤلیت اداره و جبران خساره کارمندان<br>4- مسؤلیت مسلکی<br>5- زیان یا خساره به تجهیزات و جابداها  |
| جز 4 بند 5 ماده 3        | سایر فعالیت های عبارت اند از: اطلاعیه زود هنگام توسط ارائه کننده خدمات در صورت که با کدام موانع که سبب تاخیر و یا تغییر در قرارداد میگردد مبنی بر شواهد ومدارک در میعاد قرارداد به اداره ارایه نمایند.   |
| جز 1 بند 8 ماده 3        | اندازه جریمه تاخیر (0.1 فیصد) قیمت مجموعی قرارداد در مقابل هر روز تاخیر می باشد. حد اکثر رقم پولی جریمه تاخیر یا غیابت الی (10) فیصد قیمت مجموعی قرارداد میباشد، هرگاه مجموع مبلغ محاسبه شده جریمه تاخیر یا غیابت به حد اکثر خود برسد، اداره می تواند قرارداد را فسخ نموده، اجراءات بعدی را در زمینه مرعی دارد. پرداخت جریمه تاخیر مسؤلیت های ارائه کننده خدمات را متأثر نمی سازد. |
| جز 1 ماده 7              | جریمه عدم اجرای رفع نواقص: /در صورتیکه قراردادی نواقص را در طول زمان مندرج اطلاعیه رفع ننماید، در صورت انقضای مهلت رفع نواقص، اداره مصارف رفع نواقص را بررسی و قراردادی این مبلغ و جریمه از بابت عدم رفع نواقص مندرج جز 3 بند 7  |



| تعدیلات و متمم مواد شرایط عمومی قرارداد   | مواد شرایط عمومی قرارداد   |
|---|--|
|   | ماده 3 را پرداخت می نماید/ می باشد.  |
|   | بند 5 همکاری و معافیت ارائه شده به قراردادی: تدارک   |
|   | جز 1 بند 2 مبلغ قابل پرداخت به واحد پول افغانی (قیمت قرارداد مندرج موافقت نامه قرارداد است که قابل پرداخت به واحد پول افغانی) می باشد.   |
| <p>1- پرداخت مطابق جدول ذیل صورت میگیرد:</p> <p>(پیش پرداخت قابل تطبیق نیست)</p> <p>2- پیش پرداخت به تجهیز، خریداری مواد، و اکملات: (ارزش به ارقام و حروف درج گردد) فیصدی قرارداد که به تاریخ آغاز قرارداد در مقابل ارائه تضمین معادل به قراردادی پرداخت میگردد. (لازم نیست)</p> <p>3- پرداخت پیشرفت کار در مطابقت به معیار معین شده با در نظر داشت تصدیق اداره که خدمات بصورت قناعت بخش ارائه گردیده در مطابقت به شاخص های ذیل صورت می گیرد:</p> <p>4- {شاخص و یا فیصدی درج گردد}</p> <p>5- در صورت عدم صدور تصدیقنامه یا اجتناب از ارائه آن توسط اداره در خلال مدت یک ماه بعد از تکمیل قسمت خدمات غیر مشورتی یا در یافت انوایس قراردادی این تصدیق نامه صادر شده پنداشته شده و پرداخت پیشرفت کار به قراردادی صورت می گیرد.</p> <p>6- تصفیه پیش پرداخت با اولین پرداخت آغاز و الی پرداخت 90 فیصد قیمت قرارداد به صورت کامل خاتمه می یابد. (لازم نیست)</p> <p>7- تضمین بانکی پیش پرداخت در صورت که پیش پرداخت بصورت کامل باز پرداخت گردیده باشد، مسترد میگردد. (لازم نیست)</p> | بند 4 ماده 6   |
|   | بند 5 ماده 6 فیس خدمات شش ماه در شش ماه برویت انوایس و تایید ریاست اداری پرداخت می گردد. شش ماه اول بعد از سپری شدن ربع دوم و شش ماه دوم به نسبت ختم سال مالی بعد از سپری شدن ربع سوم قابل اجرا می باشد. |
|   | جز 1 بند 5 تعدیل قیمت قرارداد: مجاز نمی باشد   |
|   | بند 1 ماده 6 روش ها بررسی خدمات توسط اداره قرار ذیل می باشد:   |
|   | بند 2 ماده 6 معیار نواقص یک (1) روز تقویمی می باشد.  |
|   | بند 2 ماده 6 محل و فصل منازعات: محل منازعات (محاکم عدلی و قضایی افغانستان) ارجاع میگردد.   |



قسمت هشتم - مشخصات خدمات غیر مشورتی و نقشه ها

شرایط عقد قرارداد پروژه تدارک فیس خدمات و تبدیلی GPS وسایط نقلیه ریاست اداری برای سال مالی 1399

جدول مشخصات و شرایط تخنیکی

| مشخصات پروژه ( تدارک فیس خدمات و تبدیلی GPS وسایط نقلیه ریاست اداری برای سال مالی 1399 ) |   |
|--|---|
| 1  | دیوایس نظر به ضرورت در هماهنگی با امریت تخنیک و ترانسپورت این ریاست نصب و سایط گردد.  |
| 2  | دیوایس بی کیفیت و خدمات رسانی (24) ساعته درست صورت نگیرد خساره وارده از عدم خدمات رسانی و کارائی سیستم متذکره به وزارت از نزد قرار دادی تحصیل میگردد. |
| 3  | در صورت کارمندان به ترنینگ ضرورت داشته باشند قرار دادی مکلفیت به ترنینگ دادن میباشد.  |
| 4  | در صورتیکه کدام وسایط مفقود و یا سرقت شود به قرار دادی اطلاع داده شود قرار دادی مکلف است همکاری لازم در قسمت پیدا کردن واسطه نماید.                   |
| 5  | ریاست اداری صلاحیت دارد نظر به ضرورت و لزوم دید دیوایس ها را تغییر و تبدیل نماید، قرار دادی مکلف به تبدیلی آن از یک واسطه به دیگر میباشد.             |
| 6  | قرار دادی مکلف است شخص با اعتبار و ضمانت شده را در نصب (G.P.S) معرفی نماید.   |
| 7  | نصب دیوایس (G.P.S) در داخل وزارت توسط قرار داد کننده صورت میگردد.   |



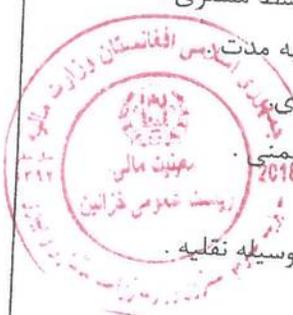
Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature that appears to be 'H. H.' and another that looks like 'S. S.'.



قسمت پنجم- جدول قیمت ها(ضروریات)

تدارک فیس خدمات و تبدیلی GPS وسایط نقلیه ریاست اداری برای سال مالی 1399

| مشخصات تخنیکی   | مقدار   | قیمت فی واحد | قیمت مجموعی |
|---|---------|--------------|-------------|
| تبدیلی دیوایس از یک واسطه به واسطه دیگر   | 40 عدد  | 1500         | 60000       |
| <p>خدمات رسانی آله های کنترل ویسایت به مدت یک سال بادر نظر داشت ضرورت های ذیل :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- خدمات 24 ساعته رایگان میباشد.</li> <li>- آموزش سیستم ( سافت ویر ) به کارمندان معرفی شده رایگان میباشد</li> <li>- نرم افزار آنلاین برای تیلفون های هوشمند اندروید اپل .</li> <li>- ساحه پوشش مخابراتی در سراسر کشور .</li> <li>- ردیابی در زمان نیاز .</li> <li>- محافظت با رمز عبور .</li> <li>- گزینه گروه سازی.</li> <li>- تنظیم فاصله ردیابی توسط مشتری .</li> <li>- تشخیص / هشدار برک به مدت 2018</li> <li>- هشدار درجه مدت بطری</li> <li>- هشدار دهنده دستگاه ایمنی</li> <li>- نظارت از سرعت .</li> <li>- تشخیص ولتاژ باطری وسیله نقلیه .</li> <li>- خواندن کیلو متر .</li> <li>- غیر متحرک و سازی وسیله نقلیه ( خاموش / روشن کردن انجن در صورت سریع ) .</li> <li>- هوشدار خودکار در نرم افزار تلفن همراه گزینه ارسال ایمل خود کار از وب به چندین ایمل آدرس .</li> <li>- محدود سازی جغرافیایی / ساحوی .</li> <li>- داخل شدن در یک ساحه خاص .</li> <li>- ترک نمودن یک ساحه خاص .</li> <li>- داخل نشدن به یک بیاجه خاص</li> <li>- ترک نکردن یک بیاجه خاص</li> </ul> | 150 عدد | 6480         | 972000      |



Handwritten signatures and scribbles in the bottom left corner of the page.

|         |  |  |   |
|---------|--|--|---|
|         |  |  | <p>- هشدار تعویض روغنیات موتر در فاصله زمانی معین با یک مقدار دقیق.<br/>                 - هشدار سرعت بالا.<br/>                 - نظارت برای بسته شدن و یا باز شدن دروازه ها.<br/>                 - گزارش های شخصی و مرتبط در صفحه سیف زون میسر میباشد.<br/>                 - گزارش های گرافیکی و تصویری با قابلیت صادر کردن در قالب های مختلف .<br/>                 - گزارش حرکت روزانه .<br/>                 - گزارش استفاده ماهوار.<br/>                 - گزارش جمع آوری شده ماهوار .<br/>                 - گزارش جزئیات تحلیل شده سفر روزانه / هفته وار .<br/>                 - گزارش سنجش مایل.<br/>                 - گزارش های زمان توقف و استاده .<br/>                 - گزارش روش و خاموش شدن انجن .<br/>                 - گزارش توقف های سفر .<br/>                 - تخلف سرعت تعیین شده .<br/>                 - موتر روشن است اما حرکت نمیکند .<br/>                 - سرعت زیاد در یک موقعیت مشخص .<br/>                 - زمانی که دروازه وسیله نقلیه در یک مکان مشخص باز میشود .<br/>                 - باز یافت وسیله نقلیه همراه کمک پولی ( در سیاحت پوشش شبکه مخابراتی )</p> |
| 1032000 |  |  | قیمت مجموعی به عدد  |
|         |  |  | قیمت مجموعی به حروف   |



شرکت بریابن و سابل نقلیه سیف زون

نام داوطلب )

امضا و مهر )

تاریخ )

1398/11/06



Handwritten signatures and scribbles in black ink.

+93705201000  
 +93705201111  
 info@safezone.af

اسم اداره: وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
 اسم پروژه: تدارک فیس خدمات و تبدیلی GPS وسایط نقلیه ریاست اداری برای سال مالی 1399  
 شماره داوطلبی: MAIL/PD/SS/NCS-100/99

| درجه بندی آفرها | مقدار تریج داخلی | قیمت ارزیابی شده | مبلغ تخفیف غیر مشروط     |       | قیمت اصلاح شده آفر | مبلغ احتیاطی )<br>Professional (Sum | مقدار اشتباهات محاسبوی | قیمت قرانت شده در روز آفر گشایی (به واحد پولی مندرج شرطنامه) | اسم داوطلب                      | شماره |
|-----------------|------------------|------------------|--------------------------|-------|--------------------|-------------------------------------|------------------------|--|---------------------------------|-------|
|                 |                  |                  | مبلغ                     | فیصدی |                    |                                     |                        |  |                                 |       |
| (ی)             | (ط)              | (ح) : و - ط      | (ز)                      |       | (و): (ح) + - د - ه | (ه)                                 | (د)                    | (ج)  | (ب)                             | (الف) |
| اول             | ندارد            | 996000<br>افغانی | 36000<br>در نتیجه مذاکره | 0     |                    | ندارد                               | ندارد                  | 1032000<br>افغانی  | شرکت ردیایی وسایط نقلیه سیف زون | 1     |

یادداشت: حسب هدایت حکم چهل و ششم طرز العمل تدارکات هیئت ارزیابی آفر اداری نازترین قیمت ارزیابی شده را در مطابقت با شرایط و مشخصات تخنیکي مندرج شرطنامه جهت تشخیص جلوگیری از ارزیابی می نماید. در صورتیکه آفر اداری نازترین قیمت ارزیابی شده، چنانچه تشخیص نگردد، هیئت ارزیابی، آفر برنده دارای قیمت نازترین ارزیابی شده را مورد ارزیابی تخنیکي و در صورت لزوم ارزیابی مفصل قرار میدهد.

